

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 30 januari 1996 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met de Statuten van de Internationale Studiegroep voor Koper, en de Bijlage, aangenomen door de Conferentie van de Verenigde Naties op 24 februari 1989", heeft op 15 februari 1996 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 30 janvier 1996, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant assentiment aux Statuts du Groupe d'étude international du cuivre, et à l'Annexe, adoptés par la Conférence des Nations unies le 24 février 1989", a donné le 15 février 1996 l'avis suivant :

1. Uit artikel 15 van de Statuten van de Internationale Studiegroep voor Koper blijkt dat elk lid van de studiegroep bijdraagt aan een jaarlijkse begroting. De instemming met de voornoemde Statuten die beoogd wordt met het voorliggend ontwerp kan derhalve leiden tot nieuwe uitgaven ten laste van de federale begroting. Met toepassing van de artikelen 5, 2°, en 14, 1°, b) en 2°, van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole moet derhalve met betrekking tot dit ontwerp vooraf het akkoord van de minister bevoegd inzake begroting, respectievelijk het advies van de inspecteur van Financiën, worden ingewonnen. In casu blijkt het begrotingsakkoord niet te zijn gegeven zodat het ontwerp niet in zoverre gereed is dat het door de afdeling wetgeving van de Raad van State kan worden onderzocht.

2. Niettemin acht de Raad van State het wenselijk nu reeds een dubbele opmerking te maken.

2.1. Gelet op de in algemene bewoordingen geformuleerde doelstelling van de Studiegroep is het niet uitgesloten dat ook op het terrein van de Gewesten wordt getreden. De Gewesten zijn krachtens artikel 6, § 1, VI, 1° en 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen immers bevoegd voor het afzet- en uitvoerbeleid. Daaruit volgt dat de Statuten van de Studiegroep een gemengd karakter vertonen zodat zij, om volledig uitwerking te kunnen hebben, eveneens de instemming van de Gewesten behoeven.

.../...

2.2. Aan de Wetgevende Kamers dient een tekst van de Statuten in minstens één van de authentieke talen te worden voorgelegd. Uit de stukken die aan de Raad van State zijn medegedeeld blijkt echter niet in welke authentieke talen de Statuten zijn gesteld.

1. Il ressort de l'article 15 des Statuts du Groupe d'Etude International du Cuivre que chaque membre du groupe d'étude contribue à un budget annuel. L'assentiment aux Statuts précités que vise le présent projet peut dès lors conduire à de nouvelles dépenses à la charge du budget fédéral. En application des articles 5, 2°, et 14, 1°, b) et 2°, de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, il y a lieu dès lors de soumettre ce projet respectivement à l'accord préalable du ministre qui a le budget dans ses attributions, et à l'avis préalable de l'inspecteur des Finances. Il apparaît que l'accord en matière budgétaire n'a pas été donné en l'espèce, de sorte que le projet n'est pas en état d'être examiné par la section de législation du Conseil d'Etat.

2. Le Conseil d'Etat estime néanmoins souhaitable de formuler dès à présent une double observation.

2.1. Vu la formulation en des termes généraux de l'objectif poursuivi par le Groupe d'Etude, il n'est pas exclu qu'il soit empiété sur le domaine des Régions. Les Régions sont en effet compétentes, en vertu de l'article 6, § 1er, VI, 1° et 3°, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, en ce qui concerne la politique des débouchés et des exportations. Il s'ensuit que les Statuts du Groupe d'Etude présentent un caractère mixte, si bien qu'aux fins de sortir leur plein et entier effet, ils requièrent également l'assentiment des Régions.

2.2. Il y a lieu de présenter aux Chambres législatives un texte des Statuts dans une des langues authentiques au

.../...

moins. Les pièces communiquées au Conseil d'Etat ne font toutefois pas apparaître dans quelles langues authentiques les Statuts ont été rédigés.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : J. DE BRABANDERE,
Messieurs :

kamervoorzitter,
président de chambre,

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. E. VANHERCK, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

J. DE BRABANDERE.